



СОДЕРЖАНИЕ

|  | Стр. |
|--|------|
| Пункт 9 предварительной повестки дня:<br>Общие прения ( <i>продолжение</i> ) |      |
| Выступление г-на Мюллера (Южно-Африканская Республика) . . . . .             | 109  |
| Выступление г-на Гуневардене (Цейлон) . . . . .                              | 116  |
| Выступление г-на Мэлеску (Румыния) . . . . .                                 | 121  |
| Заявление представителя Гвинеи . . . . .                                     | 125  |

Председатель: г-н Алекс КВЕЙСОН-СЕККИ  
(Гана)

ПУНКТ 9 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ  
Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н МЮЛЛЕР (Южно-Африканская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Южно-Африканской Республики присоединяется к другим делегациям в выражении вам пожеланий успешной и плодотворной деятельности; она также хотела бы самым искренним образом пожелать делегациям трех новых членов Организации дальнейшего прогресса и процветания их стран.

2. Никогда еще в истории международных отношений не было положения, которое требовало бы столько выдержки и терпения, таких энергичных усилий и настойчивости в борьбе за обуздание человеческих страстей и честолюбивых устремлений, как в настоящее время. Мы живем в мире, где международные отношения во многом стали бесконечно более сложными, а зачастую и более щекотливыми, чем когда-либо прежде; поэтому, рассматривая ход последних событий, в частности увеличение числа ядерных держав, растущее пренебрежение к нормам права, вооруженное вторжение через мирные границы, мы не можем не сознавать той серьезной опасности, которая, угрожая гармоничному и плодотворному общению государств, все в большей степени отнимает у нас надежду на прочный мир.

3. Давайте посмотрим, как отразились последние события на деятельности Организации Объединенных Наций и на характере наших взаимоотношений в рамках этой всемирной Организации. В ходе такого рассмотрения, я убежден, мы обнаружим, что разногласия между государствами или между группами государств не только не урегулированы, не только не предприняты шаги к их разрешению, но, напротив, они даже усугубились.

4. Тщательное изучение наших прений покажет, как часто эмоции были причиной отчуждения или даже враждебности, вытесняя добрую волю и сотрудничество, но еще более серьезным является то обстоятельство, что такая отчужденность и враждебность часто порождались в результате честолюбивых устремлений, никоим образом не совместимых с целями, которые имели в виду участники конференции в Сан-Франциско. Кроме того, методы осуществления этих честолюбивых устремлений привели не только к игнорированию четко сформулированных положений Устава, но и к незаконным действиям и даже карательным мерам — мерам, которые обычно менее рискованно применять в отношении малых и слабых стран.

5. Именно поэтому изменения, происходящие в международных отношениях, и их последствия для нашей Организации требуют неослабной бдительности, ибо, если допустить их дальнейшее развитие, они неизбежно усилятся, и Организация Объединенных Наций будет все дальше отходить от верного курса, который был намечен для нее в 1945 году, в результате чего международное сообщество вообще перестанет соблюдать нормы международного права и святость международных договоров.

6. В связи с этим необходимо напомнить, что общество государств, представители которых собрались в Сан-Франциско, преисполненные горячим стремлением к миру в самом широком смысле этого слова, поставило своей задачей достижение одной главной цели — создание условий, позволяющих обеспечить реалистичную и надежную форму сосуществования, такую форму сосуществования, которая прочно основывалась бы на правовых нормах, что является существенной предпосылкой гармоничного и плодотворного сотрудничества. Сегодня это стремление сохранить мир столь же сильно и носит такой же всеобщий характер, как и в 1945 году; оно по-прежнему является основным смыслом существования Организации Объединенных Наций.

7. В этом отношении мы всегда должны помнить, что Устав был, по существу, компромиссом между позициями различных государств с различными национальными особенностями, культурой, институтами и формами правления. Этот Устав в том виде, в каком он был в конечном счете принят, явился фактически общим знаменателем усилий, прилагаемых различными государствами в поисках формулы достижения общей цели. Его положения, как таковые, признаны заинтересованными правительствами, а его главная цель — сохранение мира посредством

создания данной Организации, осуществляющей на деле принципы Устава, — была с восторгом встречена всеми людьми доброй воли.

8. В Уставе, в частности, предусмотрены некоторые положения, имеющие целью охранять суверенитет всех государств — членов Организации — гарантия, без которой едва ли какая-нибудь страна проявила бы готовность ратифицировать Устав. Некоторым великим державам, способным самостоятельно отразить любое посягательство на их суверенитет, было предоставлено право вето. Другие страны, которые составляют подавляющее большинство и которые не обладают такой властью и потому должны полагаться на нормы права, были вынуждены довольствоваться тем, что возложили свои надежды на предусмотренную в пункте 7 статьи 2 гарантию того, что они не будут подвергаться подобным посягательствам. Таковы исторические факты, которые нельзя изменить ни политикой с позиции силы, ни упорными злоупотреблениями, ни попытками рационализации.

9. В ходе настоящих прений мы с большим интересом выслушали предложения представителей о том, как следует изменить Устав, чтобы он соответствовал особым требованиям современности.

10. Нам, разумеется, следует постоянно учитывать то обстоятельство, что эта всемирная Организация должна быть в состоянии выполнять свои функции в современном мире. Мы должны постоянно изучать вопрос о том, какие шаги следует предпринять для того, чтобы дать Организации возможность в рамках ее компетенции, установленной Уставом, более эффективно выполнять возложенную на нее главную задачу — обеспечение международного мира и безопасности, и удовлетворять основным законным требованиям современной международной жизни.

11. В Уставе, в том виде, в каком он первоначально был составлен и принят, признавалась необходимость изменений и развития и предусматривалась, в частности, возможность внесения в него поправок, с тем чтобы учитывать важные требования изменяющегося мира. Однако самым важным является то обстоятельство, что процедура внесения поправок в Устав была ясно определена и остается четко сформулированным положением в Уставе Организации Объединенных Наций. Любая поправка, продиктованная, по мнению государств — членов Организации, изменившимися обстоятельствами, может быть утверждена в соответствии с Уставом, как это было сделано в отношении предложенного расширения состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. Всякие другие возможные способы внесения поправок, равно как и любые тенденции дать положениям Устава иное толкование, чем то, которое первоначально имели в виду его авторы, должны быть признаны неправомерными, и, следовательно, не имеющими юридической силы. Учащающиеся попытки внести поправки в Устав путем нового истолкования

его положений во имя достижения целей, не предусмотренных при разработке Устава, следует всегда считать юридически неприемлемыми и их необходимо избегать в будущем, если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась законным органом для решения международных вопросов и содействовала мирному сосуществованию всех государств, а также счастью и процветанию человечества.

12. Как всем известно, пока ни одна попытка пересмотреть Устав не увенчалась успехом. Поэтому Организация Объединенных Наций, рассматривая любой входящий в ее компетенцию вопрос, должна строго придерживаться Устава именно в том виде, в каком он существует.

13. Пока это положение не изменится, у нас нет другого выхода, кроме выполнения своих функций в четко определенных рамках существующего Устава, какие бы недостатки, по мнению некоторых из нас, ни были ему присущи. Если мы этого не сделаем, наша деятельность в Организации Объединенных Наций лишится правовой основы, а международное право не будет больше регулировать отношения между государствами.

14. Я смею утверждать, что Устав редко использовался правильно, а его подлинные достоинства никогда еще не подвергались серьезному испытанию. Мы должны искать причины некоторых трудностей не в самом Уставе, как таковом, а в том, каким образом его положения так часто обходили или искажали.

15. Представители Южной Африки заявляли об этом и ранее с этой трибуны; мы можем говорить, основываясь на опыте. Сколько раз нам приходилось протестовать против все расширяющейся практики нарушения принципов Устава и сколько раз нам было отказано в защите, которую Устав должен был бы гарантировать каждому государству — члену Организации? Я не буду вновь говорить о проблемах, которые мы так часто обсуждали в прошлом, но я хотел бы сказать следующее: уже давно пора ответить на вопрос о том, до каких пор другие государства-члены будут беспрепятственно прибегать к пункту 7 статьи 2 в тех случаях, когда видят, что большинство выступает против них?

16. Я мог бы закончить свое высказывание по этому поводу еще одним замечанием. Становятся уже банальными слова о том, что мир неуклонно сокращается в своих масштабах и что государства во многих районах земного шара живут теперь по соседству друг с другом. Тем не менее это справедливо и в равной мере справедливо также то обстоятельство, что в результате этого соответственно расширился и круг вопросов, вызывающих разногласия между государствами, особенно между государствами с совершенно различными традициями и жизненными укладами. Мы рискуем слишком многим, если не будем считаться с данным фактом, а также с опасностью перерастания этих разногласий в конфликт, и поэтому сейчас, как ни-

когда раньше, необходимо уважать суверенитет государств и избегать вмешательства в дела друг друга.

17. Разрешите мне в связи с этим еще раз подчеркнуть, что те, кто разрабатывал Устав Организации Объединенных Наций, не только предполагали и утверждали суверенное равенство всех государств-членов, но приняли также как реально существующий факт международной жизни то обстоятельство, что наша Организация будет состоять из государств с различной культурой, различными традициями и формами правления. Поскольку эти различия являются естественными, их поневоле приходится признавать, ибо их нельзя уничтожить, как бы того ни желали некоторые государства-члены, разумеется, если речь не идет о них самих. На протяжении всей истории этнические различия обычно приводили к формированию определенных национальных особенностей и жизненных укладов, что, в свою очередь, находило выражение в образовании различных наций, имеющих самостоятельное государственное устройство.

18. В сущности, то внимание, которое уделяется праву каждого народа на обретение государственной самостоятельности, является, пожалуй, одним из наиболее существенных явлений в развитии международных отношений на современном этапе. Различные народы земного шара, сознающие себя как нацию и вдохновляемые своими законными национальными устремлениями, в большинстве случаев добились независимости, а подчинение одной нации другой представляет собой явление, быстро исчезающее из международной жизни. Такое развитие событий, несмотря на потрясения, неурядицы, многие лишения и другие серьезные, а зачастую даже опасные последствия, является неизбежным исходом вековой и непрерывной борьбы человека за свою судьбу.

19. Именно в свете того, что является основой нашего Устава — признание существенных различий в культуре, традициях и форме правления в сочетании с тем вниманием, которое уделяется праву каждого народа на собственное государственное устройство, — я считаю необходимым обратиться к некоторым аспектам жизни нашей страны. Однако при этом я должен повторить то, о чем мы неоднократно заявляли, а именно, что правительство Южной Африки не считает себя обязанным отчитываться перед Организацией Объединенных Наций за то, как оно управляет страной. Если я считаю необходимым говорить о наших внутренних делах, то лишь для того, чтобы изложить для тех, кто готов выслушать меня объективно, факты нашего положения такими, каковы они есть, а не такими, как некоторые их себе представляют.

20. Я делаю это также потому, что не хотел бы отнимать время у Генеральной Ассамблеи, используя каждый раз свое право на ответ в связи со всеми нападками на Южную Африку, которые имели место в ходе настоящих прений.

21. Насколько я понимаю, основное возражение против политики правительства моей страны сводится к тому, что эта политика якобы заключается в укреплении господства одной группы населения над всеми остальными группами. Я хотел бы заявить самым категорическим образом, что это совершенно необоснованное и неправомерное обвинение.

22. Прежде всего разрешите мне сказать, что те, кто принадлежит к южноафриканской нации, я имею в виду лиц европейского происхождения, никогда не были сторонниками господства одной нации над другой. Наоборот, мы решительно выступаем против такой политики, и эта наша позиция продиктована нашими традициями и историей, поскольку большая часть нашей нации в течение долгого времени в прошлом находилась под иностранным господством.

23. Кроме того — и это я должен подчеркнуть самым решительным образом, — мы не поселенцы и не иностранцы на африканском континенте, как о нас зачастую говорят те, кто хотел бы лишить нас наследия наших предков в нашем отечестве. У нас не больше оснований считаться поселенцами или иностранцами в Африке, чем у миллионов людей европейского, азиатского или африканского происхождения, живущих в Новом свете, хотя их предки, как и наши, пришли туда несколько веков назад из других районов земного шара. Нет, мы, жители Южной Африки европейского происхождения, составляем свою нацию, точно так же, как все нации Нового света.

24. Кроме того, мы ни у кого не отнимали землю, на которой живем и с которой глубоко связаны. Эта земля — наш единственный дом, и мы не знаем другого. Мы также являемся частью Африки. Мы являемся частью Африки уже 300 с лишним лет, и, подобно любой другой нации, мы можем требовать права на самоопределение. Мы утверждаем, что это наше неотъемлемое право, от которого мы никогда не откажемся. В защиту этого права мы, как и другие, неоднократно выступали с оружием в руках.

25. Однако мы не единственный народ в Южной Африке, живущий на своей исконной территории, ибо Южная Африка фактически и прежде всего — это многонациональное, а не просто многогосударственное государство. Как и для южноафриканского народа европейского происхождения, она является отечеством для других народов, имеющих свои индивидуальные особенности, и каждый из этих народов имеет свое неоспоримое право на национальную самостоятельность на земле, которая также всегда была его собственной. Здесь я имею в виду различные народности банту, которые говорят на разных языках и отличаются друг от друга по своей культуре, традициям и всему, что определяет национальную самобытность, национальные права и чаяния, отличаются так же, как и другие национальности земного шара, какой бы расы, цвета кожи или вероисповедания они ни были, на каком бы

континенте они ни жили. В силу исторических причин все эти национальности в настоящее время находятся под управлением парламента Южной Африки, но они постепенно развиваются в направлении самоуправления и в конечном итоге — самостоятельного государственного устройства.

26. Разрешите мне в связи с этим подчеркнуть, что наша проблема в Южной Африке отличается от так называемых расовых проблем в некоторых других странах с многорасовым населением. В этих странах многорасовая структура не носит, как у нас, многонациональный характер. Там, возможно, существуют проблемы регулирования отношений между расами, но все эти вопросы касаются регулирования отношений в пределах одной нации. Коренное различие заключается в следующем: наша основная задача в Южной Африке состоит не в разрешении расовой проблемы; перед нами стоит национальная проблема, проблема установления такого положения, при котором будет возможно мирное сосуществование различных народов, населяющих нашу страну. Мы считаем, что такое положение может быть достигнуто лишь в результате независимого развития каждого народа в направлении полного осуществления своей национальной самостоятельности, а также в результате признания права каждой нации на самоуправление в соответствии с ее национальными традициями и чаяниями. Это принципиальная основа нашей политики раздельного развития — политики, в корне отличающейся от карикатурного изображения апартеида, преподносимого обычно нашими оппонентами; некоторые из них хотели бы способствовать хаосу в Южной Африке, а не стабильности, вражде, а не взаимопониманию.

27. Несмотря на высказывания наших оппонентов, несмотря на совершенно необоснованное обвинение в том, что наша внутренняя политика будто бы создает угрозу международному миру, мы проводим нашу политику мирным и законным образом, при все возрастающей поддержке всех заинтересованных народов. Абсурдность этого обвинения очевидна; об этом свидетельствует то обстоятельство, что в нашей стране соблюдается порядок, страна процветает в такой же степени, как и большинство других стран земного шара.

28. В то время как мы проводим политику мирного сосуществования, большинство наших оппонентов отстаивает такую политику, которая в случае своего осуществления в Южной Африке не только приведет к борьбе и насилию, но будет противоречить Уставу. Эти оппоненты предлагают нам попытаться создать в Южной Африке единое многорасовое общество, полностью игнорируя тем самым права различных народов, имеющих свои особенности и составляющих многонациональную Южную Африку. Здесь следует задать вопрос: по какому именно образцу мыслится объединение различных на-

родов Южной Африки? Если брать за основу белое население Южной Африки, то это выльется в форму колониализма в ином обличье. Можно ли это хоть в какой-то мере оправдать? Какое право имеет белое население считать, что его культура обязательно должна быть приемлема для других народов? Является ли это более оправданным, чем выбор, например, народности зулу или народности коса в качестве ядра, вокруг которого объединились бы различные общины Южной Африки? Ответ на этот вопрос может быть только отрицательным, и именно поэтому мы твердо придерживаемся основного, с нашей точки зрения, принципа, согласно которому все народы Южной Африки должны свободно развиваться так, как они сами того желают, по своему усмотрению используя или отвергая опыт других народов.

29. Имея это в виду, а также учитывая историческое прошлое, культуру и психологию каждого народа Южной Африки, мы преследуем цель обеспечить каждому человеку все возможности развиваться в рамках своей нации и, там где это допустимо, на своей национальной территории. Однако это не все, ибо в нашу задачу также входит обеспечить всем нашим национальным группам возможность все чаще собираться для консультаций по проблемам, представляющим общий интерес, на основе равенства и уважения человеческого достоинства, путем создания консультативного органа на высшем уровне. Мы уверены, что таким путем нам удастся покончить и с дискриминацией различных национальных групп, ибо как только каждая из этих групп достигнет такой стадии, на которой она сможет эффективно управлять своими делами, практическая и психологическая основа дискриминации быстро исчезнет.

30. Все, что я сказал, разумеется, не ново. Об этом неоднократно заявляли премьер-министр и другие члены правительства Южной Африки. Есть, конечно, такие критики нашей политики, которые отклоняют, нередко по сомнительным мотивам, наши политические декларации, считая их пустыми словами или политической пропагандой. Многие из этих критиков просто не желают выслушивать аргументацию. Но сейчас, когда я обращаюсь к тем, кто хочет меня выслушать, разрешите мне, в подтверждение искренности и чистосердечности правительства моей страны, напомнить об огромных усилиях, прилагаемых этим правительством для ускорения переходного процесса, результатом которого, мы убеждены, явится признание всеми заинтересованными сторонами равенства различных народов Южной Африки в отношении статуса, человеческого достоинства, политической автономии и независимости.

31. Нет необходимости вдаваться в подробности; но разве не является общепризнанным тот факт (это признают даже многие наши критики), что меры, принимаемые в целях прогресса развивающихся народов Южной Африки в области про-

свещения, а также в социальной и экономической областях, можно сравнить с тем вкладом, который вносят почти все государства в дело прогресса развивающихся народов земного шара? Мы счастливы, что делаем это, ибо верим, что те средства и та помощь, которые сейчас предоставляются и которые потребуются во все большей степени, являются необходимыми предпосылками для достижения полной и равноправной государственности каждым народом Южной Африки.

32. Именно таким образом мы стремимся уничтожить все формы политического неравенства на пути к нашей цели — установлению суверенного равенства всех народов, живущих в настоящее время на территории Южной Африки. Именно таким путем мы добиваемся мирного сосуществования и добрососедских отношений и избегаем разногласий и враждебности.

33. Мое выступление сегодня следует рассматривать с учетом того, что говорилось делегацией Южной Африки с этой трибуны в ходе общих прений в прошлом году (1236-е заседание), когда глава нашей делегации приводил выдержки из нескольких выступлений премьер-министра Южной Африки в опровержение настойчивых утверждений, согласно которым белые в Южной Африке якобы пытаются сохранить свое положение путем насилия и непрекращающихся репрессий. В ходе общих прений в прошлом году делегация Южной Африки вкратце изложила события, которые должны были произойти в Транскее — территории площадью около 17 тысяч квадратных миль, являющейся родиной народности коса, с населением свыше 3 миллионов человек, что составляет почти треть всего населения банту в нашей стране; эта территория расположена в зоне, где выпадает наибольшее количество осадков и которая является одним из наиболее плодородных районов Южной Африки.

34. То, что мы тогда предсказывали, осуществилось. 20 ноября 1963 года свыше 600 тысяч избирателей, то есть приблизительно 69 процентов всего контингента избирателей Транскея, пришли на избирательные участки, чтобы избрать первое Законодательное собрание этой территории. Такой высокий процент избирателей, осуществивших свои демократические права, свидетельствует о доверии, с которым они восприняли новую для них систему управления в соответствии с конституцией, составленной ими самими, а не правительством Южной Африки. Организационная сессия Собрания Транскея состоялась в декабре 1963 года, когда был избран первый кабинет министров в составе главного министра и пяти других министров. В то же время была сформирована официальная оппозиция. В мае 1964 года Собрание Транскея на своей первой пленарной сессии приступило к разработке законодательной и бюджетной программ на следующий год.

35. Важно отметить, что аппарат правительства Транскея состоит из 2500 должностных лиц и

10 000 других служащих и что более 80 процентов должностей в этом аппарате занято представителями народности коса, получившими определенную подготовку. Лица, которые не принадлежат к народности коса и которые были приглашены из государственного аппарата Республики временно, пока в них будет ощущаться потребность, полностью подчиняются правительству Транскея. Далее, правительство Транскея и его администрация исполняют свои обязанности со все возрастающей эффективностью, и, несмотря на трудности, с которыми этой территории еще придется столкнуться, у нас нет сомнений в том, что она достигнет всестороннего развития и в конечном счете сможет принять на себя все обязанности, вытекающие из полной суверенной независимости.

36. Претворение в жизнь политики подготовки народов к независимому государственному статусу требует, по нашему мнению, длительного времени, а также тщательного планирования, терпения и, прежде всего, преданности и верности идеалам со стороны тех, кто осуществляет эту трудную задачу и ведет народы к самоуправлению и полной независимости. Но благодаря соответствующему планированию в сочетании с накопленным опытом в Транскее мы теперь достигли той стадии, на которой осуществление этой политики проходит более быстрыми темпами. Сказанное мной отнюдь не дает полного представления о существующем положении. Хотя мы и считаем наши достижения значительными, то, что нам удалось до сих пор сделать, это, бесспорно, лишь начало. В Транскее достигнут значительный прогресс, однако это только одна из территорий, на которых проживают банту. Существует целый ряд других территорий, причем каждой из них постоянно уделяется внимание, и каждый район делает большие успехи в своем развитии.

37. Первоочередная цель у всех территорий — достижение самоуправления, но темпы развития будут различными в зависимости от местных условий и стремлений заинтересованных народов. Опыт Транскея может стать своего рода руководством, но пути развития других народов банту не обязательно будут одинаковыми или даже схожими. Это будет также зависеть от желания самих народов. Однако, вообще говоря, здание самоуправления возводится снизу вверх, начиная с системы местных органов власти, за которыми следуют районные органы власти, далее — региональные органы и, наконец, национальная администрация, в результате чего создается прочная основа опыта национальной единицы к тому моменту, когда она достигает самоуправления. В этом мы усматриваем суть успешно осуществляемой демократии. Большинство народов банту уже достигло стадии регионального управления. То, что успех в Транскее становится осязаемым и прочным, намного облегчит другим региональным властям принятие решения пойти аналогичным путем. Этот успех уже достигается и обеспечивает основу для

полного претворения в жизнь нашей политики — создания Содружества южноафриканских государств, политически самостоятельных и экономически взаимосвязанных.

38. В отношении экономической взаимосвязи я хотел бы подчеркнуть, что мы не стремимся установить такие формы экономического или политического сотрудничества, которые приведут к экономическому господству одного государства над другим. Это в равной мере относится и к нашим отношениям с другими государствами и территориями южной части Африки, и к нашим отношениям с территориями банту. Наше твердое желание — избегать в этих отношениях каких бы то ни было элементов экономического колониализма или экономического империализма. В прошлом другие державы не всегда в такой же мере старались избегать установления в Африке экономического колониализма, и потому многие африканцы с негодованием отвергают тот тип экономического развития, который возник при колониальной системе и который, как некоторые из них считают, сохраняется в послеколониальную эпоху в форме неоколониализма. Многие аналогичным образом утверждали, что создание иностранных предприятий в больших масштабах практически поставило в невыгодное положение или затормозило развитие местных предприятий, тогда как местное население само было в состоянии выполнять такие задачи. Политика Южной Африки заключается именно в том, чтобы не допускать такого способа развития, а вместо этого передавать технические знания, предоставлять помощь в управлении предприятиями и вкладывать капиталы в промышленность и сельское хозяйство, с тем чтобы народы банту постепенно могли принять на себя ответственность за развитие собственной экономики. Таким образом, руководство не попадает в чужие руки, а предприятие, принадлежащее представителям белого населения, продолжает функционировать и жители общин банту не лишаются права пользоваться своим наследием.

39. Будущее покажет, что намечаемая форма сотрудничества — это такая экономическая ассоциация, при которой будет приняты во внимание особые отношения, сложившиеся между несколькими независимыми государствами, без ущерба для их суверенитета, но при наличии общей цели — обеспечения экономической стабильности каждого из них, без которой независимость, в полном смысле этого слова, никогда не будет сохранена.

40. Разрешите добавить в связи с этим, что Южная Африка готова всеми силами помочь другим африканским государствам в технической и других аналогичных областях сотрудничества, если только правительства этих государств дадут понять, что такая помощь желательна.

41. Позвольте мне заверить представителей, что правительство моей страны прекрасно сознает масштабы принятой на себя задачи. Мы понимаем, и притом очень хорошо, что впереди еще

много препятствий и что нам придется и впредь проявлять терпение, идти на жертвы, а главное — упорно продолжать начатое дело в обстановке, которая не только сложна, но является единственной в своем роде и которая поэтому требует решения также необычного и, следовательно, еще более уязвимого для критики. К сожалению, большинство тех, кто нас критикует, избирают в качестве объекта своих нападок отдельные этапы нашей политики, игнорируя ее общие принципы и конечные цели. Объективный анализ последних покажет, что, учитывая особые обстоятельства, сложившиеся в Южной Африке, мы, по существу, движемся к цели, изложенной в Уставе, а именно к тому, чтобы «развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов». Мы твердо убеждены, что избранный нами курс — единственно правильный и справедливый, и нам остается только надеяться, что по мере того, как наша политика будет приносить плоды, ее достоинства получат признание.

42. Воспроизведенная мною картина, дающая представление о нашей политике и ее осуществлении, дана в общих чертах и безусловно не отражает прогресса, достигнутого во многих других областях развития народов банту, живущих в Южной Африке. В этом обзоре я также ничего не сказал о том, какие меры принимаются для оказания помощи азиатским и цветным группам населения в предоставлении им возможности самим управлять своими делами. Я также не говорил ни о том, что делается для многочисленного населения банту, которое проживает на территории общины белого населения Южной Африки и которому предоставлены возможности в отношении работы, образования, жилья, социального и медицинского обслуживания и так далее, ни о том, как они готовятся к той важной роли политического или другого характера, которая ожидает их в своих общинах. Я не упоминал об этом, поскольку статистические данные сами по себе редко бывают убедительными в подобных выступлениях. Пожалуй, гораздо полезнее будет привести один факт, который слишком часто оставляют без внимания те, кто постоянно осуждает нас и пытается убедить народы мира применить против нас санкции.

43. Этот факт заключается в том, что кроме тех банту, которые работают на территории общины белого населения Южной Африки, есть еще около миллиона банту иностранного происхождения, многие из которых тайно проникли в нашу страну, чтобы найти работу, чего им не удалось сделать в другом месте, и воспользоваться преимуществом преимуществ, предоставляемых в гораздо большем масштабе, чем в тех странах, откуда они прибыли. Эти иностранные рабочие, приехавшие к нам по своей воле, пользуются теми же социальными благами и привилегиями, что и южноафриканские банту, и даже освобождены от южноафриканских налогов. Такой наплыв банту-иммигрантов, устремляющихся

в пашу Республику из других стран, служит красноречивым ответом тем, кто утверждает, что банту, живущие на территории общины белого населения Южной Африки, обречены на эксплуатацию и угнетение, граничащие с рабством. Но наличие почти миллиона банту иностранного происхождения оказывает определенное сдерживающее воздействие на тех, кто пытается организовать против нас экономический бойкот. Необходимо ясно понять, что, если будет объявлен бойкот, а это приведет к частичной безработице, мы будем вынуждены в первую очередь обеспечить работой население Южной Африки и иностранным рабочим придется покинуть нашу страну и искать работу в другом месте. Я говорю об этом главным образом для сведения тех, кто хотел бы подойти к этим вопросам трезво и объективно.

44. Об успешном осуществлении нашей политики свидетельствует не только наплыв банту иностранного происхождения, но и возрастающая поддержка этой политики со стороны подавляющего большинства небелого населения. Оно все больше понимает подлинное значение нашей политики, а также то, что эта политика сулит ему в будущем. Показателем прогресса служит степень удовлетворенности всех наших народов, которая находит отражение в существующей в настоящее время обстановке спокойствия на промышленных предприятиях, где нет конфликтов между рабочими и предпринимателями, в обстановке процветания и экономического бума. В самом деле, почти каждый приезжающий в Южную Африку высказывает удивление, обнаруживая, что представление о Южной Африке, сложившееся у него до приезда в страну, где он ожидал увидеть насилия, смуту и волнения, не находит никакого подтверждения в действительности.

45. Это искаженное представление возникает, главным образом, в результате деятельности незначительного меньшинства, чьим действиям придается большое значение за границей, и особенно в данной Организации. Это меньшинство, в состав которого входят не только отдельные представители народов банту, но и всех основных групп населения Южной Африки, участвовало в заговоре, инспирированном главным образом коммунистами и преследующем цель совершить насильственный государственный переворот. Это меньшинство объединяло в своих рядах людей, которые не задумываясь готовы пойти на убийство и которых тем не менее провозгласили мучениками и героями те, кто заявляет, что их убеждения основываются на «опозиции политике апартеида». Едва ли может быть что-либо более далекое от истины. Лица, особенно часто фигурирующие в отчетах Организации Объединенных Наций, — это люди, оказавшиеся виновными в убийстве или участвовавшие в антигосударственной деятельности.

46. В дополнение к тому, что я уже говорил в своем выступлении об опасностях, сопряжен-

ных с отходом от буквы и духа Устава, я считаю своим долгом обратить сейчас ваше внимание еще на один факт, а именно на лишение государства — члена Организации права осуществлять принцип, лежащий в основе Устава. Я имею в виду принцип, сформулированный в статье 51 и утверждающий неотъемлемое право каждого суверенного государства на самооборону. Представители, должно быть, хорошо знают о предпринимаемых сейчас попытках лишить Южную Африку возможности осуществить это важнейшее право. Но речь идет не просто о праве; речь идет о большем — о долге, ибо долг каждого государства — защищать свои народы, все народы, проживающие на его территории, против агрессии. Это долг, от которого в наше время не может уклоняться ни одно уважающее себя государство, как бы мы ни стремились к тому времени, когда, при содействии Организации Объединенных Наций или без него, отпадет необходимость иметь оружие в целях обороны благодаря полностью контролируемой и действенной системе международного разоружения. Это долг, от выполнения которого Южная Африка, разумеется, не будет уклоняться, с какими бы жертвами ни было сопряжено его выполнение.

47. Были также предприняты попытки еще больше ограничить это неотъемлемое право на самооборону путем применения некоторых мер в надежде на то, что они подорвут экономику Южной Африки. Тем не менее мы полностью уверены в нашей способности сохранить стабильность и прогресс нашей экономики. На опыте прошлого мы убедились в ее удивительной устойчивости, и все наши народы полны решимости обеспечить ее дальнейшее укрепление. Нам уже пришлось испытать применение экономических санкций, и мы готовы к возможному расширению их в будущем, поскольку во время последней войны Южная Африка, как и многие другие участвовавшие в войне страны, подвергалась морской блокаде и была вынуждена полагаться в основном на свои собственные ресурсы. Результатом явился бурный рост промышленности в Южной Африке — промышленная революция, преобразившая Южную Африку и, между прочим, сделавшая ее арсеналом союзных армий, действовавших на Ближнем Востоке.

48. В своем выступлении я остановился на некоторых тенденциях и событиях в Организации Объединенных Наций, которые, с моей точки зрения, могут иметь далеко идущие последствия не только для будущего моей страны и ее народов, но и для будущего самой Организации, а следовательно, и для всего мира. При этом я представил Ассамблее некоторые основные факты относительно внутренней политики Южной Африки, надеясь, что это поможет представителям понять наше утверждение, что ни политика южноафриканского правительства, ни действительная обстановка в Южной Африке не дают ни малейших оснований для того, чтобы лишать мою страну, и притом только мою страну,

прав, предусмотренных в Уставе для всех государств — членов Организации.

49. Я сделал это также потому, что правительство моей страны убеждено в успешном осуществлении поставленной задачи — фактически мы уже добиваемся успеха, — и наш успех будет положительным и важным вкладом в дело мирного сосуществования, которое необходимо для того, чтобы человечество могло идти по пути всеобщего процветания, международного согласия и спокойствия. Мы считаем, что различие народов и культур, если их уважать и дать им возможность достигнуть всестороннего развития, не будет препятствовать такому сосуществованию. Мы, так же как и основатели Организации Объединенных Наций, верим, что это обогатит жизнь и позволит человеку достичь своего высшего предназначения. Организация Объединенных Наций, если она играет ту роль в международной жизни, которая была ей первоначально отведена, может стать важным и, более того, главным инструментом содействия мирному сосуществованию различных национальных культур, традиций и чаяний, обеспечив тем самым то международное согласие, без которого невозможно создать основу для мира и безопасности всех государств, больших и малых, сильных и слабых.

50. Г-н ГУНЕВАРДЕНЕ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Разрешите мне, г-н Председатель, от имени делегации Цейлона горячо поздравить вас по случаю вашего единогласного избрания Председателем этой Ассамблеи. Ваши личные достоинства, ваш ум и опыт укрепляют нашу уверенность в том, что, несмотря на стоящие перед Ассамблеей трудные проблемы, она добьется конструктивных результатов в деятельности, направленной на укрепление мира и взаимопонимания между народами.

51. Делегация Цейлона передает также свои поздравления трем новым членам Организации Объединенных Наций — Малави, Мальте и Замбии. Их присутствие здесь еще больше приближает нашу Организацию к поставленной перед ней задаче достижения универсальности. Я хотел бы воздать здесь должное Соединенному Королевству, которое проявило мудрость и дальновидность, предоставив этим трем территориям независимость и завоевав тем самым их расположение и дружбу.

52. К глубокому сожалению, Португалия не проявила в своей колониальной политике такую же дальновидность и политическую прозорливость. Португалия игнорирует неуклонное движение колониальных народов к независимости и безрассудно пытается цепляться за свои колониальные владения. Несмотря на призывы Организации Объединенных Наций и общественности Африки и всего мира, Португалия продолжает упорствовать. Она пытается силой оружия продлить свое господство в Анголе, Мозамбике и так называемой Португальской Гвинее, грубо попирая права населения этих территорий на свободу и

независимость, не считаясь с растущей волной возмущения африканской и мировой общественности, невзирая на страдания и ущерб, причиняемые народам этих территорий. Мы безоговорочно осуждаем колониальную политику португальского правительства.

53. В 1960 году Ассамблея приняла свою историческую Декларацию [резолюция 1514 (XV)], призывающую покончить с системой колониализма и предоставить свободу всем зависимым территориям. Мы и впредь не должны ослаблять усилий, направленных на ликвидацию сохранившихся еще остатков колониализма. Ни экономическими, ни стратегическими соображениями нельзя оправдать сохранение колониального рабства, и передачу власти колониальным народам и территориям нельзя больше откладывать. Принципы самоопределения, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, а также принципы демократии диктуют необходимость того, чтобы народы, еще находящиеся в подчинении, получили свободу и независимость.

54. В равной степени важно, чтобы мы принимали все возможные меры для защиты независимости и территориальной целостности молодых государств, вступивших в ряды международного сообщества. Их свобода и независимость находятся под угрозой в результате политики неоколониальных держав, стремящихся сохранить или расширить свое влияние над этими территориями. Эти неоколониальные державы используют конфликты, сохранившиеся с колониальных времен, или элементы внутренних разногласий, чтобы осуществлять в своих собственных интересах политический, экономический и военный контроль над государствами, недавно достигшими независимости. Особую тревогу в настоящее время вызывает укрепление колониалистских и неоколониалистских условий в результате оказания военной помощи или вооруженного вмешательства.

55. Мы глубоко обеспокоены событиями в Конго и использованием наемных сил с целью навязать военное решение проблемы, которая по существу является политической. Мы настоятельно призываем, в интересах мира и согласия, найти решение с помощью Организации африканского единства на основе национального примирения всех политических элементов в Конго.

56. Что касается положения на Кипре, то правительство Цейлона призывает к тому, чтобы все государства уважали независимость и территориальную целостность Республики Кипр. Особое сожаление вызывает факт вмешательства извне в вопросы, касающиеся внутренних дел Кипра. Это вмешательство извне, связанное с угрозой силой или ее применением, нарушает мир и стабильность в этом районе и еще более затрудняет решение проблемы. Кипр как равноправное государство — член Организации Объединенных Наций имеет право на неограниченный и полный суверенитет и независимость. Народ Кипра

вправе решать свою судьбу без иностранного вмешательства или интервенции, в соответствии с правом на самоопределение, записанным в Уставе Организации Объединенных Наций.

57. Международное сообщество должно уделять самое серьезное внимание проблеме разделенных стран. Сохранение этого искусственного раздела, основанного на политике холодной войны, является важнейшим источником международной напряженности. Мы искренне надеемся, что эти разделенные страны смогут достичь единства мирным путем, без вмешательства или давления извне.

58. Основной вопрос нашего времени — это вопрос о разоружении. Гонка вооружений представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности и является тяжелым бременем для экономики вовлеченных в эту гонку стран. Ресурсы, которые могли бы использоваться на благо человечества, по-прежнему расходуются на производство оружия, угрожающего самому существованию нашей цивилизации.

59. Цейлон как малая страна может лишь взывать к здравому смыслу великих держав, чтобы они учитывали всеобщее стремление человечества к осуществлению конструктивных мер в целях обеспечения прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению. Мы были воодушевлены некоторыми конструктивными мерами, которые уже были приняты, особенно начиная с лета 1963 года, и которые свидетельствуют о значительном прогрессе на пути к разоружению. Я имею в виду договор о частичном запрещении испытаний ядерного оружия, установление линии прямой связи между Вашингтоном и Москвой, соглашение о запрещении использования ядерного и других видов оружия массового уничтожения в космическом пространстве, одностороннее сокращение военных бюджетов Советским Союзом и Соединенными Штатами и взаимное сокращение производства расщепляющихся материалов Советским Союзом, Соединенными Штатами и Соединенным Королевством. Эти меры явились обнадеживающим шагом на пути к разоружению.

60. К сожалению, этот прогресс не был длительным. Договор о запрещении испытаний ядерного оружия был подписан не всеми ядерными державами. Между главными державами, подписавшими договор, не достигнута договоренность о запрещении подземных испытаний, хотя это должно было стать следующим логическим шагом к договору о полном запрещении испытаний ядерного оружия. Необходим прогресс и в вопросе о недопущении распространения ядерного оружия.

61. В связи с этим мы призываем все великие державы воздерживаться от политики, ведущей к распространению ядерного оружия, мы обращаемся ко всем государствам с настоятельным призывом заключить соглашения о нераспространении ядерного оружия и договориться о ме-

рах по ликвидации существующих запасов этого оружия. Мы также призываем к созыву всемирной конференции по разоружению. Мы надеемся, что в этом направлении будут незамедлительно предприняты шаги, с тем чтобы в наступающем году был достигнут существенный и конструктивный сдвиг в вопросе о разоружении.

62. Прогресс на пути к ослаблению международной напряженности и укреплению мира тесно связан с вопросами, касающимися военных баз и создания зон, свободных от ядерного оружия.

63. Что касается вопроса о военных базах, то правительство моей страны особенно обеспокоено тем, что такие базы создаются колониальными державами на зависимых территориях с целью сохранения своей власти и влияния в этих районах. Эти державы стремятся удерживать свои базы даже после достижения зависимыми территориями независимости и вопреки их воле. В результате свобода и независимость этих молодых стран оказывается под угрозой и создаются источники напряженности и конфликтов.

64. Что касается концепции создания безъядерных зон, то мы приветствовали декларацию, принятую в июле 1964 года в Каире на первой сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства. Одним из основных положений этой декларации является концепция превращения Африки в безъядерную зону, чтобы избавить африканский континент от угрозы ядерной войны и радиоактивного заражения. Мы рассматриваем объявление африканского континента безъядерной зоной как первый шаг к более широкому осуществлению концепции создания безъядерных зон в отношении других территорий и районов, особенно тех, где до сих пор не было ядерного оружия. С нашей точки зрения, указанная концепция должна распространяться не только на районы суши, но и на океаны, ибо границы территориальных вод были установлены еще до появления ядерного оружия, в соответствии с ограниченным радиусом действия обычных видов морских вооружений.

65. Правительство Цейлона уже приняло меры для претворения этих принципов в жизнь. Чтобы ограничить распространение ядерного оружия на район Индийского океана, мы закрыли наши порты и аэродромы для кораблей и самолетов с ядерным оружием на борту или оснащенных для ведения ядерной войны. Мы считали такую меру первым практическим шагом к тому, чтобы по крайней мере большой район в Азии был избавлен от угрозы ядерной войны. Мы также считали, что если этот принцип будет принят не только отдельными странами в одностороннем порядке, но и коллективно всеми неприсоединившимися государствами, то африканский континент, Индийский океан и даже, возможно, южная часть Атлантического океана в значительной мере были бы свободны от ядерного оружия.

66. На второй Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Каире в октябре 1964 года, премьер-министр Цейлона соответственно внес три предложения по указанному вопросу. Эти три предложения состояли в следующем:

«а) Концепция создания безъядерных зон должна распространиться на районы и океаны, которые до сих пор были свободны от ядерного оружия;

б) все неприсоединившиеся страны должны немедленно принять меры, чтобы закрыть свои порты и аэродромы для кораблей и самолетов с ядерным оружием на борту или оснащенных для доставки ядерного оружия;

с) колониальные державы должны взять на себя обязательство не только ликвидировать существующие базы в колониальных территориях, но и воздерживаться от создания в колониальных территориях новых баз, которые могут использоваться в агрессивных целях».

Эти три предложения были единодушно приняты всеми неприсоединившимися странами и включены в Заключительную декларацию Конференции.

67. Расистская политика правительства Южной Африки обсуждается здесь с момента основания Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности приняли множество резолюций, осуждающих эту политику. Одна за другой страны выступали с осуждением апартеида на этом форуме и в других организациях; тем не менее правительство Южно-Африканской Республики упорно продолжает проводить политику апартеида, которую и мы безоговорочно осуждаем.

68. Фактически за последнее время эта политика расовой сегрегации стала осуществляться еще более интенсивно, были приняты меры по ее претворению в жизнь. Акты репрессий против африканских националистов могут лишь осложнить решение проблемы, затруднить установление взаимопонимания между расами и омрачить надежды на будущее. Это поистине великая трагедия как для Южной Африки, так и для африканского континента и для всего мира.

69. К сожалению, приходится отметить, что положение в Южной Африке за последние месяцы значительно ухудшилось. В докладах Специального комитета<sup>1</sup> обращается внимание на ухудшение положения. Против небелого населения принимаются новые меры; военные и полицейские силы страны неуклонно укрепляются, а законы, поддерживающие политику апартеида, проводятся в жизнь без всякого снисхождения.

<sup>1</sup> Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

70. Мы искренне надеемся, что правительство Южно-Африканской Республики перестанет игнорировать мировое общественное мнение и откажется от своей политики расовой сегрегации. Мы верим, что Южная Африка в своих собственных интересах осознает всю опасность такой политики и постарается найти решение, приемлемое для всех народов, населяющих эту страну, а также для международного сообщества, представленного в Организации Объединенных Наций.

71. Организация Объединенных Наций должна и впредь прилагать усилия к тому, чтобы направить Южную Африку на правильный путь, не смотря на отсутствие до сих пор отклика с ее стороны. Организация должна и впредь использовать все средства для того, чтобы убедить правительство Южной Африки в необходимости считаться с мировым общественным мнением и отказаться от политики расовой сегрегации.

72. Теперь я хотел бы высказать точку зрения правительства Цейлона по поводу положения в Родезии. В этой стране создано чрезвычайно напряженное положение, которое создает угрозу миру и безопасности на африканском континенте. Это положение возникло в результате того, что расистское меньшинство белых поселенцев решило проводить политику, имеющую целью обеспечить его господство над подавляющим большинством коренного африканского населения. Это крайне нереалистичная позиция. Условия, в которых 220 000 белых, составляющих меньшинство населения, занимают привилегированное и господствующее положение по отношению к трехмиллионному африканскому населению, безусловно представляют собой нарушение всех принципов справедливости, равенства и свободы. Попытки расистского меньшинства сохранить свое господство всеми возможными средствами безусловно представляют собой нарушение принципов демократии.

73. К величайшему сожалению, группа, находящаяся ныне у власти в Родезии, не признает новых реальных фактов африканской действительности. Правительство белых поселенцев до сих пор старалось не замечать ветра перемен, бушующего па всем африканском континенте в последние два десятилетия. Но необходимо признать, что белые поселенцы, составляющие меньшинство населения, не могут надеяться по-прежнему сохранять свой режим господства и эксплуатации. Здравый смысл требует признать, что эти меньшинства могут и должны завоевать расположение и доверие своих африканских соседей. А расположение и доверие завоевываются лишь подлинными отношениями партнерства. К сожалению, расистская группа, стоящая у власти в Родезии, не проявляет такого реализма и здравого смысла. В своей политике она, видимо, руководствуется принципами, прямо противоположными тем, которые диктуются требованиями прогресса, здравого смысла и всего хода событий в Африке. Это поистине великая трагедия.

Такая реакционная политика может привести лишь к хаосу, расовому насилию и ожесточению в отношениях между белыми и африканцами, и для искоренения этого потребуются длительные время. Недалеко видная, бесплодная и ограниченная политика группы, стоящей у власти, ставит, пожалуй, под угрозу общее положение белых поселенцев в Родезии.

74. Мы твердо считаем, что на Соединенном Королевстве лежит особая ответственность за осуществление своих полномочий в той ситуации, которая создалась в Родезии. Соединенное Королевство, как держава-метрополия, несет ответственность за конституционные изменения и за прогресс в продвижении ее зависимых территорий к независимости. Мы надеемся, что Соединенное Королевство с уважением отнесется к резолюциям Организации Объединенных Наций, касающимся конституционных прав коренного населения.

75. Мы считаем целесообразным, чтобы правительство Соединенного Королевства созвало конституционную конференцию, на которую будут приглашены все политические группы, существующие в Родезии, с целью разработки проекта новой конституции на основе принципа «один человек — один голос», всеобщего избирательного права и правления большинства.

76. Я хотел бы выступить в поддержку позиции, занятой Соединенным Королевством в связи с угрозами родезийского режима об одностороннем провозглашении независимости. Правительство моей страны полностью согласно с правительством Соединенного Королевства в том, что такое одностороннее провозглашение независимости будет неприемлемым и что предоставление Родезии независимости должно соответствовать желаниям всех народов этой территории. Мы выступаем за предоставление Родезии независимости в самом ближайшем будущем, но она должна быть предоставлена на основе конституции, обеспечивающей равные права для всех. Мы надеемся на скорейшее достижение прогресса на пути к этой цели.

77. Положение в районе Индокитая и особенно во Вьетнаме создает серьезную угрозу для мира и безопасности. Цейлон, будучи азиатской страной, особенно заинтересован в мирном урегулировании проблем, стоящих перед странами этого района.

78. Угроза для мира и безопасности возникает главным образом в результате вмешательства иностранных держав в дела этих стран. Внутренние распри и источники трений в этом районе используются неокOLONIALИСТСКИМИ державами в целях сохранения или расширения их влияния. Женевские соглашения 1954 года<sup>2</sup> были направлены на то, чтобы оградить данный район от влияния холодной войны и установить в нем мир

и стабильность. К сожалению, положения Женевских соглашений не соблюдаются.

79. Положение в Южном Вьетнаме ухудшилось в результате введения иностранных войск и предоставления широкой военной помощи, что было сделано с целью добиться решения проблемы с помощью вооруженной силы. Имелись даже сообщения о планах расширения конфликта путем осуществления репрессивных мер против соседних стран. Мы считаем любую такую попытку крайне опасной. Проблемы Южного Вьетнама носят политический характер, и их окончательное урегулирование возможно только политическим путем. Я хотел бы в этой связи подчеркнуть также, что окончательное решение проблемы Южного Вьетнама возможно лишь при условии уважения и удовлетворения законных чаяний буддистов, которые составляют 80 процентов его населения. Необходимо отказаться от попыток навязать решение силой и осознать бесплодность дальнейшей войны, направленной на подавление населения.

80. Другой альтернативой является продолжение гражданской войны, которая приведет к дальнейшим разрушениям и страданиям и создаст угрозу распространения конфликта за пределы Вьетнама. Тот, кому близки интересы страны и народа Вьетнама, тот, кто искренне заинтересован в деле мира, не может согласиться с такой альтернативой.

81. Мы не выступаем в поддержку той или иной из сторон. Как неприсоединившаяся страна, мы стараемся держаться в стороне от группировок великих держав. Мы как жители Азии заинтересованы в том, чтобы наш район мира, не менее чем любой другой, был избавлен от опасных конфликтов. Наша цель — не допустить раздувания таких конфликтов под влиянием холодной войны, а мы ясно видим, что это может произойти во Вьетнаме, если в скором времени не будет достигнуто справедливое решение. Затяжка в урегулировании этого конфликта лишь увеличивает опасность его эскалации со всеми вытекающими отсюда серьезными последствиями для человечества.

82. Поэтому мы повторяем: бои должны прекратиться, необходимо признать, что проблема носит политический характер и требует урегулирования путем переговоров; заинтересованные державы должны вернуться за круглым столом в целях добросовестного выполнения положений Женевских соглашений 1954 года. Другого выхода нет. Мы искренне надеемся, что, пока еще не поздно, эти державы пойдут по пути умеренности и выдержки.

83. Для решения проблем, касающихся Юго-Восточной Азии, да по существу и всех серьезных проблем, стоящих перед миром, важное значение имеют сотрудничество и активное участие Китайской Народной Республики. К сожалению, некоторые державы не считаются с этими реальными фактами и по соображениям, вытекающим из

<sup>2</sup> Соглашения о прекращении военных действий в Индокитае.

политики холодной войны, предпочитают игнорировать существование Китайской Народной Республики и лишать ее права занять свое законное место в международных организациях. Это подводит меня к вопросу о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

84. Правительство моей страны признало Китайскую Народную Республику единственным законным правительством Китая. Многие другие государства — члены Организации Объединенных Наций занимают такую же позицию, причем их число неуклонно увеличивается. Китайская Народная Республика управляет огромной территорией континентального Китая; она опирается на поддержку подавляющего большинства 700-миллионного китайского народа, составляющего четвертую часть всего человечества.

85. Как может Организация Объединенных Наций представлять все человечество, если четвертая часть населения земного шара не имеет права голоса в международных органах? Не является ли это отрицанием принципа универсальности, который обязалась соблюдать наша Организация? Не закрываем ли мы глаза на реальные факты международной обстановки, если мы воздвигаем барьеры, не допуская справедливого равноправного представительства народа, составляющего значительную часть человечества, по соображениям, по всей видимости, основанным на политике силы и продиктованным духом холодной войны? Если мы заинтересованы в том, чтобы укрепить нашу Организацию и сделать ее подлинно представительной, то мы должны без дальнейших проволочек предоставить Китайской Народной Республике ее законные права в Организации Объединенных Наций.

86. Мы знаем, что политика Китайской Народной Республики не по душе некоторым представленным здесь державам и что ее присутствие в нашей Организации, возможно, даже поставит их в затруднительное положение. Но это не такая Организация, где одним государствам-членам разрешается не допускать в нее других лишь потому, что они не согласны с политикой этих государств. Это Организация, которая была создана, чтобы представлять все человечество, представлять все страны земного шара, независимо от их политических и социальных систем, с тем чтобы они могли сообща продвигаться к общей цели — миру и прогрессу. Мы надеемся, что вопрос о представительстве Китайской Народной Республики будет рассматриваться именно в таком духе.

87. Правительство моей страны с большим интересом участвовало в работе исторической Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая приветствовалась как одно из важнейших событий после создания Организации Объединенных Наций. Мы не можем сказать, что мы полностью удовлетворены результатами работы Конференции или убеждены, что развитые страны проявили доста-

точно желания и готовности разрешить сложные проблемы нашего времени. Тем не менее мы уверены, что на них не могли не произвести впечатления попытки семидесяти пяти развивающихся стран доказать им, что мировые проблемы представляют общий интерес для сообщества государств и что не может быть прочного мира и стабильности в мире, где разрыв между богатством и нищетой не только очевиден, но существует тенденция к дальнейшему увеличению разрыва в жизненном уровне развитых и развивающихся стран. Эта Конференция показала стремление миллионов мужчин и женщин, составляющих свыше двух третей населения земного шара, к более богатой и полной жизни, которой они уже давно должны были бы достичь.

88. Следует учесть, что сокращение экспортных доходов развивающихся стран, ухудшение условий торговли и все увеличивающееся бремя, связанное с выплатами по государственной задолженности, представляют собой факторы, которыми развивающиеся страны не могут управлять и которые пагубно отражаются на их экономической политике. Поэтому мы должны руководствоваться сознанием неотложного характера данной проблемы и принять практические меры в целях ускорения все более широкого притока капитала и либерализации торговых отношений в интересах развивающихся стран.

89. Как указывается в совместной декларации развивающихся стран, изложенной в приложении к резолюции 1897 (XVIII) Генеральной Ассамблеи,

«основные торговые проблемы развивающихся стран хорошо известны. Поэтому в мире сейчас отсутствует не знакомство с этими проблемами, а готовность действовать».

90. Хотя на Конференции было достигнуто общее согласие о необходимости помогать развивающимся странам, гораздо меньше согласия наблюдалось в вопросе о способах оказания такой помощи. Тем не менее, хотя многие страны высказали оговорки, принципы, которыми должна впредь определяться международная торговая политика, получили очень широкую поддержку.

91. Эти принципы являются значительным шагом вперед по сравнению с традиционными концепциями свободной торговли, которые лежали в основе рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и занятости, состоявшейся в Гаване в 1947—1948 годах. В сформулированных в настоящее время принципах твердо признается необходимость оказания особой помощи развивающимся странам в деле расширения их внешней торговли, а тем самым и развития их экономики. Принцип, согласно которому развитые страны не должны требовать от развивающихся стран проведения взаимных мероприятий по либерализации торговли, также отражен в рекомендациях Конференции; кроме того, там содержится обращение

к развитым странам с призывом воздерживаться от проведения внутренней политики, стимулирующей нерентабельное производство сырьевых товаров, что лишает развивающиеся страны их справедливой доли на мировом рынке.

92. Что касается вопроса о новых организационных мероприятиях, то к чести Конференции следует сказать, что все группы стран — развивающиеся страны, промышленно развитые страны и страны централизованного планового хозяйства — добились единодушия, поскольку большинство стран проявили твердую решимость найти выход из тупика, который возник на одном из этапов обсуждения вопроса о новом аппарате. Конференция завершилась бы полным провалом, если бы она не добились договоренности относительно будущих организационных мероприятий, благодаря которым работа Конференции могла бы продолжаться.

93. В связи с этим большое значение приобретает вопрос о процедуре. Делегация Цейлона приветствует доклад Специального комитета (А/5749 и Согг. I), имеющий целью положить начало процессу примирения в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и поддерживает предлагаемый проект текста для замены пункта 25 рекомендации, содержащейся в приложении A.V.1. Заключительного акта<sup>3</sup>. Мы горячо благодарим Специальный комитет за его усилия, направленные на выработку решения, приемлемого для всех членов Ассамблеи.

94. Я хотел бы также вкратце упомянуть еще об одном важном пункте повестки дня, касающемся экономического развития, а именно о предлагаемом слиянии Расширенной программы технической помощи и Специального фонда Организации Объединенных Наций в Программу развития Организации Объединенных Наций. Делегация моей страны поддерживает создание Программы развития Организации Объединенных Наций, в которую, как мы надеемся, не только войдет все лучшее, что есть в Расширенной программе технической помощи и Специальном фонде, но которая сама будет располагать возможностями, чтобы уделять должное внимание деятельности Организации Объединенных Наций в области применения достижений науки и техники в целях развития, расширения промышленного производства, в области использования природных ресурсов и расширения торговли. Мы с удовлетворением отмечаем, что предлагаемое слияние не помешает рассмотрению вопроса об изучении практических мер по преобразованию Специального фонда в Фонд капитального развития, что планируется осуществить таким образом, чтобы охватить как предынвестиционную, так и инвестиционную деятельность.

<sup>3</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*, том I, *Заключительный акт и доклад* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.11), *Заключительный акт, приложения*.

95. В заключение я хотел бы от имени делегации Цейлона выразить удовлетворение в связи с тем, что заинтересованные державы проявили готовность пойти на уступки, согласившись избежать столкновения по вопросу о статье 19. Мы считаем это свидетельством их искреннего желания защищать интересы Организации и избегать любых ситуаций, которые подрывали бы ее силу и эффективность. Мы искренне надеемся, что проводимые в настоящее время переговоры приведут к решению, которое окажется приемлемым для всех и будет соответствовать интересам самой Организации. Мы, со своей стороны, будем всесторонне сотрудничать во всех мероприятиях, направленных на укрепление Организации, на которую человечество возлагает главную надежду в деле установления международного порядка, основанного на мире, справедливости и прогрессе.

96. Г-н МЭНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегация Румынской Народной Республики рассматривает ваше избрание на пост Председателя как свидетельство признания ваших качеств выдающегося дипломата и как дань уважения вашей стране, Республике Гана, с которой Румыния поддерживает дружественные отношения; мы видим в этом символ все возрастающей роли, которую африканские народы, с их древней культурой и цивилизацией, играют в международной жизни.

97. От имени делегации Румынской Народной Республики я хотел бы передать вам горячие поздравления по поводу вашего единогласного избрания Председателем девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

98. Делегация Румынии хотела бы также от всей души пожелать мира и процветания государствам, недавно принятым в великую семью Организации Объединенных Наций, — Малави, Мальте и Замбии.

99. Перед Организацией Объединенных Наций стоят серьезные международные политические и экономические проблемы, и все народы мира требуют и ждут их решения. Прения, проходившие до сих пор, отражают стремление найти наиболее приемлемые средства, с помощью которых Организация Объединенных Наций могла бы оправдать доверие человечества к этому международному форуму. Естественно, что это стремление приводит к вопросу о том, что в усилиях Организации Объединенных Наций должно служить руководящим фактором, который позволил бы ей взять на себя серьезную ответственность за выполнение этих задач.

100. По мнению делегации Румынии, обеспечение мирной обстановки и избавление человечества от угрозы войны зависит от уважения и приверженности принципам, на основе которых была создана Организация Объединенных Наций. Принципы, которые были воплощены в Уставе 19 лет назад и которые развивались и укрепля-

лись опытом последующей деятельности, столь же своевременны и важны в настоящее время, как и в прошлом.

101. В целях поддержания мира, расширения международного сотрудничества и содействия экономическому и социальному прогрессу Устав предписывает государствам, в качестве одной из их основных обязанностей, воздерживаться в своих взаимоотношениях от угрозы силой или ее применения, использовать мирные средства для урегулирования всех своих споров и ни при каких обстоятельствах не вмешиваться во внутренние дела других государств.

102. Среди норм международного поведения первое место в Уставе отводится уважению суверенного равенства государств — принципу, по праву считающемуся краеугольным камнем международных отношений.

103. Мы считаем, что добрососедские отношения и сотрудничество между государствами можно обеспечить лишь неукоснительным соблюдением этого принципа и всего, что из него вытекает, — уважение суверенитета и территориальной целостности, право каждого народа по своему усмотрению свободно избирать экономическую и политическую систему и право на уважение его национальной самобытности в международных отношениях. Таким образом, исключается возможность удовлетворения односторонних интересов за счет народов и вопреки их свободному волеизъявлению.

104. И наоборот, нарушение этого принципа идет вразрез с законными правами народов, создавая очаги напряженности и ситуации, угрожающие миру и безопасности человечества.

105. Как же в таком случае можно рассматривать иностранную вооруженную интервенцию против конголезского народа, если не как серьезное нарушение Устава? Эта абсолютно необоснованная акция, которая продлевает страдания конголезского народа, является одной из многочисленных типичных для колониализма открытых и тайных акций, направленных на то, чтобы противодействовать стремлению этого измученного народа самому решить свою судьбу. Действия колониалистских держав, пытающихся удержать конголезский народ в зависимом положении, вызывают справедливое негодование международной общественности.

106. Иностранная интервенция в Юго-Восточной Азии, где по-прежнему сохраняется напряженная обстановка, представляет собой бесспорное нарушение положений Устава. Румынский народ выражает полную солидарность со справедливой борьбой вьетнамского народа в защиту суверенитета, независимости и территориальной целостности Демократической Республики Вьетнам и за осуществление его законного стремления к мирному воссоединению Вьетнама на основе Женевских соглашений.

107. Создание других очагов напряженности в мире объясняется тем же тщетными попытками помешать народам осуществить их суверенное право строить свою жизнь в соответствии с собственными чаяниями — право, провозглашенное в Уставе и в торжественных декларациях Организации Объединенных Наций.

108. Мы категорически осуждаем политику апартеида и всякое проявление расовой дискриминации как нарушение основных прав человека.

109. Правительство Румынии вновь подтверждает свою неизменную позицию солидарности с народами, борющимися за право жить в условиях свободы, достоинства и независимости. Мы твердо убеждены, что никакие препятствия, никакая иностранная интервенция не могут помешать осуществлению этих чаяний и что происходящий в настоящее время исторический процесс вскоре уничтожит последние остатки колониальной системы. То обстоятельство, что за последнее время десятки государств добились независимости и сейчас принимают участие в мероприятиях, направленных на осуществление принципов Устава, свидетельствует об объективном и необратимом характере этого процесса.

110. Как недавно отметил председатель Государственного совета Румынии Георге Георгиу-Деж,

«в настоящее время существуют условия, которые нельзя сравнивать с прежними условиями и которые дают народам возможность развиваться по пути укрепления суверенитета и независимости; пользоваться равноправием в международных отношениях, строить свою политическую, социальную и экономическую жизнь по своему усмотрению и выбирать путь, который больше всего соответствует их важнейшим интересам».

111. Я подчеркиваю эти принципы, поскольку они также отражают озабоченность многих представителей, собравшихся на этой сессии, в отношении способности Организации Объединенных Наций эффективно содействовать решению важных международных проблем.

112. Как можно совместить эти принципы, которые обеспечивают всем государствам равное право участвовать в международной жизни, с тем фактом, что одна из крупнейших стран мира, Китайская Народная Республика, лишена возможности занять свое законное место в Организации Объединенных Наций? Лишают и впредь представителей великого китайского народа доступа в Организацию Объединенных Наций означало бы несоблюдение принципа универсальности Организации. Нельзя представить себе возможность реалистичного решения важнейших международных проблем без участия Китайской Народной Республики, пятой ядерной державы, которая играет важную роль в борьбе за укрепление мира.

113. Румынская Народная Республика присоединилась к Камбодже, предложившей включить

этот вопрос в повестку дня данной сессии, считая, что рассмотрение указанной проблемы приведет к восстановлению законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций и к изгнанию представителей Чан Кай-ши из всех органов Организации Объединенных Наций.

114. Наша страна одобряет и поддерживает предложение о расширении состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, поскольку выполнение резолюций, принятых в этой связи, позволит более справедливо отражать существующий состав Организации Объединенных Наций и интересы государств-членов.

115. Мы считаем необходимым обеспечить нормальную и бесперебойную деятельность Организации в соответствии с установленными процедурами.

116. По мнению правительства Румынии, Организация Объединенных Наций может стать сильной только в том случае, если вся ее деятельность будет основана на твердом соблюдении принципов Устава. Только в этом случае Организация Объединенных Наций сможет обеспечить всем государствам, большим и малым, надлежащий форум для выражения их взглядов и благоприятную почву для развития конструктивных усилий; только в этом случае она сможет стать тем, что Устав выдвигает в качестве основной цели, а именно стать «центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей».

117. Как ни многочисленны проблемы, стоящие перед человечеством, и как ни различны методы подхода к ним, существует тем не менее один фактор, сближающий государства: стремление народов сохранить мир. Когда дело касается мира, мы становимся единым миром. Румыния, твердо соблюдающая принципы мирного сосуществования, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, считает переговоры единственным разумным путем урегулирования спорных международных проблем.

118. Румыния выступает за творческую интерпретацию понятия мирного сосуществования. Мы не рассматриваем мирное сосуществование как одновременное существование на карте мира неких разобщенных формаций, которые не считаются друг с другом. Каждое государство, имеющее свой индивидуальный характер, может что-то предлагать и что-то получать в непрерывном потоке материальных и духовных ценностей.

119. Эта концепция правительства Румынии находит свое выражение в проводимой им политике постоянного укрепления взаимоотношений нашей страны со всеми государствами на основе принципов взаимного уважения и взаимной выгоды.

120. Действия Румынской Народной Республики в рамках Организации Объединенных Наций и предложения, представленные ею Организации, направлены на применение принципов Устава в области международных отношений и на достижение реалистичных решений международных проблем.

121. Правительство Румынии, полагая, что всякое улучшение отношений в региональном плане способствует созданию атмосферы доверия в международных отношениях в целом, представило на рассмотрение Генеральной Ассамблеи следующий вопрос: «Мероприятия на региональном уровне с целью улучшения добрососедских отношений между европейскими государствами, имеющими различные социальные и политические системы».

122. События последних лет показали, что для создания благоприятной атмосферы, способствующей более эффективному решению проблем, которые препятствуют ослаблению напряженности в Европе, необходимы прежде всего усилия всех европейских стран, направленные на расширение сотрудничества с соседними странами.

123. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна поощрять предпринимаемые в настоящее время попытки найти решение главных проблем, вызывающих озабоченность народов Европы, урегулирование которых имело бы положительные последствия для всего человечества.

124. Румынскому народу, живущему в районе Европы, который в прошлом часто становился ареной конфликтов, пришлось испытать на себе грозные последствия нескольких войн. Именно поэтому Румыния считает своим долгом способствовать установлению добрососедских отношений и мирного сотрудничества на Балканах. Представленные ею в 1957 и 1959 годах предложения, направленные на достижение многостороннего соглашения между балканскими государствами, и заключение договора, который прервал бы Балканы в район мира и сотрудничества, и сегодня не потеряли своей актуальности.

125. Мы с удовлетворением отмечаем, что между странами этого района проводились и проводятся переговоры, свидетельствующие о позитивной тенденции к сближению и взаимопониманию на основе взаимной заинтересованности, и подтверждающие существование бесчисленных возможностей в этом отношении.

126. Румыния придаст большое значение разработке международной декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами. Мысль о декларации такого рода с каждым годом все больше укрепляется и теперь получила поддержку со стороны многих государств. Ее принятие рекомендуют международные конференции и организации. Делегация Румынии

выражает уверенность в том, что Генеральная Ассамблея приступит к разработке этой декларации.

127. Гонка вооружений и особенно непрерывное накопление запасов оружия массового уничтожения препятствуют восстановлению нормальных международных отношений и развитию их на прочной основе. Вряд ли можно надеяться на подлинную безопасность, пока народы живут под угрозой ядерных арсеналов.

128. Стремление претворить в жизнь принципы Устава, о которых я упоминал, должно сопровождаться непрерывными и упорными усилиями, необходимыми для осуществления всеобщего и полного разоружения. Достижение этой цели могло бы создать такие условия для развития мирных отношений между государствами, которые навсегда устранили бы угрозу силой или ее применение и открыли бы широкие перспективы международного сотрудничества.

129. В силу этих причин правительство Румынии считает, что принятие программы всеобщего и полного разоружения, рекомендуемой Советским Союзом и поддерживаемой социалистическими странами и другими миролюбивыми государствами, имело бы историческое значение для всего человечества.

130. Общее стремление народов избавиться от угрозы войны требует от каждой страны активного участия в поисках путей и средств достижения разоружения. Именно поэтому мы полностью поддерживаем предложение о созыве международной конференции по разоружению, выдвинутое на Каирской конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран.

131. Правительство Румынии одобряет также внесенное правительством Китайской Народной Республики предложение о созыве конференции глав государств и правительств для обсуждения проблемы всеобщего запрещения и полного уничтожения ядерного оружия, непосредственной задачей которой было бы достижение соглашения о запрещении использования такого оружия.

132. В то же время мы выступаем за любые меры, направленные на ослабление международной напряженности, на укрепление доверия между государствами и на ускорение достижения всеобщего и полного разоружения. Среди этих мер мы придаем особое значение созданию безъядерных зон в различных районах земного шара и выступаем за выполнение предложений о создании таких зон.

133. Теперь, когда все больше укрепляется идея мирного сосуществования между всеми государствами, независимо от их социальных систем, раскол мира на военные блоки все в большей степени становится анахронизмом.

134. Действуя в духе мирного сосуществования, Румыния выступила в поддержку предложения

о заключении пакта о ненападении между Организацией Варшавского договора и НАТО в качестве предварительного шага на пути к ликвидации всех военных блоков.

135. Планы создания многосторонних ядерных сил под эгидой военного блока НАТО противоречат интересам мира и безопасности. Эти планы служат еще одним свидетельством опасности, связанной с существованием агрессивных блоков. Создание многосторонних ядерных сил НАТО может привести лишь к международной напряженности, к росту подозрительности в отношениях между государствами и к усилению гонки вооружений; вот почему эти планы вызывают законную тревогу.

136. По нашему мнению, Комитет восемнадцати государств по разоружению должен прилагать все больше усилий к тому, чтобы справиться с порученной ему задачей и выполнить обязанности, возложенные на него Организацией Объединенных Наций. Румынская Народная Республика всегда готова сделать все от нее зависящее, чтобы помочь найти приемлемые для всех решения, которые могли бы ускорить достижение соглашения о разоружении.

137. Мы, как и ранее, продолжаем считать, что ликвидация последствий второй мировой войны путем заключения мирного договора с Германией приведет к оздоровлению международного политического климата. Единственной реалистичной основой для обсуждения этой проблемы может служить лишь та, которая будет учитывать факт существования обоих германских государств.

138. Одним из побочных последствий прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению было бы высвобождение материальных и людских ресурсов, крайне необходимых для ускорения экономического и социального прогресса народов. В настоящее время расходы на вооружение примерно равны общей сумме национального дохода всех развивающихся стран.

139. Пока сохраняется огромный разрыв между экономическим положением развивающихся и промышленно развитых стран, а необходимость бороться с хроническими бедствиями в огромных районах земного шара становится все более острой, социальные и экономические проблемы неизбежно будут вызывать серьезную озабоченность государств — членов Организации Объединенных Наций.

140. Мы сознаем, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которую Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций справедливо считает «событием исторической важности, которое может оказать значительное влияние на международное сотрудничество в течение нескольких следующих десятилетий» (A/5801/Add. 1, раздел IV), знаменует собой начало нового этапа деятельности в этой области.

141. Принятые Конференцией рекомендации отражают активизацию деятельности, направленной на преобразование международной торговли, освобожденной от дискриминационных барьеров, в благотворный фактор экономического развития всех стран и создания обстановки мира и международного сотрудничества. Румыния, сложная и многосторонняя экономика которой делает большие успехи, непосредственно заинтересована в решении проблем, обсуждавшихся на Конференции.

142. Поскольку экономика Румынии развивается стабильно, устойчивыми темпами, Румыния поддерживает экономические и торговые отношения со всеми странами, независимо от их социальной и экономической системы. За последние 12 лет объем внешней торговли Румынии увеличился более чем в четыре раза. На Женевской конференции делегация Румынии совместно с другими делегациями внесла предложение о кредитных мерах, связанных с поставками капитального оборудования, с оплатой товарами, производимыми соответствующим предприятием, или другими продуктами. Такая форма сотрудничества выгодна для развивающихся стран, поскольку она способствует ускорению экономического развития путем строительства (при помощи, оказываемой в форме предоставления кредитов), комплексных промышленных предприятий, являющихся исключительной собственностью соответствующих стран, обеспечивая тем самым сохранение своей экономической независимости.

143. Это предложение также представляет интерес для стран, экспортирующих капитальное оборудование, ибо оно обеспечивает им рынок сбыта и возможности получения поставок готовой продукции от комплексных предприятий, которые они поставили. Было также внесено предложение, подчеркивающее значение долгосрочных торговых соглашений; опыт нашей страны и других государств свидетельствует об эффективности таких соглашений в деле стабилизации и развития международной торговли. Мы надеемся, что эти предложения, содержащиеся в Заключительном акте Конференции, будут способствовать расширению международной торговли в интересах экономического развития.

144. По нашему мнению, один из важных результатов работы Конференции заключается в том, что она наметила руководящие принципы развития экономического сотрудничества между государствами. Принятие под эгидой Организации Объединенных Наций декларации, воплощающей эти руководящие принципы, окажет положительное воздействие на развитие торговли.

145. В экономической области, как и в области политических отношений, все больше ощущается необходимость установления приемлемых для всех норм, основанных на Уставе Организации Объединенных Наций, в целях регулирования экономических отношений между государствами.

146. В целях поддержки усилий, прилагаемых развивающимися странами для достижения экономического и социального прогресса, Организация Объединенных Наций должна расширить свою деятельность, связанную с профессиональной подготовкой национальных кадров, планированием, использованием природных ресурсов в национальных интересах, а также индустриализацией.

147. В заключение я хотел бы от имени правительства Румынии выразить уверенность в том, что теперь более чем когда-либо необходимо изучить все средства, все возможности, которые могут привести к восстановлению нормальных международных отношений, укреплению мира и развитию сотрудничества между странами и народами.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Гвинеи для использования права на ответ.

149. Г-н АШКАР (Гвинея) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегация Гвинеи в должный момент выразит вам, борцу за африканский национализм, свои поздравления в связи с вашим избранием на этот пост; а пока разрешите мне как Председателю Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, использовать свое право на ответ.

150. Мы изучили заявление, с которым сегодня утром выступил представитель, претендующий на право называться представителем африканской страны; в этом выступлении оратор с наглостью, присущей представителям любого фашистского режима, пытался защищать перед этим высоким судом политику, осужденную всем миром. Общеизвестно, что Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций постоянно призывают правительство южноафриканских поселенцев соблюдать свои обязательства по Уставу, отказаться от политики апартеида и покончить с режимом жестоких репрессий по отношению к противникам этой деградирующей и позорной политики. Генеральная Ассамблея имела все основания ожидать, что представитель правительства южноафриканских поселенцев, выступивший сегодня в качестве защитника средневекового трайбализма, выйдет на эту трибуну, чтобы рассказать нам, какие шаги предпринимает его правительство в целях выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и пресечения политики апартеида — этой гидры колониализма.

151. Однако представитель расистских поселенцев в Южной Африке использовал эту трибуну для того, чтобы еще раз продемонстрировать то презрение, которое его правительство проявляет по отношению к Организации Объединенных Наций, и предать анафеме большинство государств — членов Организации. Он старался посеять замешательство и сомнения в умах людей убаюкивающими словами, рассчитанными на то,

чтобы представить в розовом свете положение, которое получило печальную известность.

152. Вопросы об апартеиде и о Юго-Западной Африке стоят в повестке дня текущей сессии, и мы будем иметь возможность обсудить их подробно в должное время и в соответствующих комитетах. Однако я считаю необходимым немедленно заявить здесь, что правительство южноафриканских поселенцев принимает бесчеловечные и беспрецедентно жестокие меры в целях усиления расовой дискриминации и репрессий в Южной Африке, действуя в нарушение Устава. Специальный комитет по вопросу о политике апартеида представил множество документов в своем недавнем докладе по этому вопросу. Политика южноафриканского правительства, которая вызывает возмущение всего мира, достигла такого этапа, когда проводимые меры становятся серьезной угрозой для международного мира, вызывая все большую тревогу.

153. Тысячи противников апартеида, в том числе и такие национальные лидеры, как Нельсон Мандела, Роберт Собукве и Уолтер Сисулу, томятся и умирают в тюрьмах. Лауреат Нобелевской премии мира вождь Альберт Лутули содержится в изоляции, причем с ним обращаются с изощренной жестокостью.

154. Полностью игнорируя призывы Совета Безопасности, Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, второй Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран и многих глав государств, правительство Южной Африки недавно казнило мужественных африканских патриотов Вуйисиле Мيني, Вильсона Кайинга и Зинакиле Мкаба. Многие другие патриоты ожидают казни в камерах смерти режима Претории.

155. Организация Объединенных Наций сделала достаточно предупреждений и призывов. Мы считаем, что настало время принять эффективные меры, чтобы помешать д-ру Фервурду и его приспешникам и впредь совершать преступления, провоцируя расовую войну, которая может выйти за пределы африканского континента. Кроме того, торговым партнерам режима апартеида пора, наконец, занять ясную позицию в соответствии с их заявлениями, в которых они столь решительно осуждают, правда на словах, фашистский режим Южной Африки.

156. Я беру на себя смелость высказать некоторые замечания по поводу сделанных сегодня утром заявлений, отмеченных нами при чтении этого позорного документа.

157. Сегодня утром нам изложили теорию, касающуюся вопроса о «многонациональном» составе Южной Африки. Все представители заметили, конечно, что поборник этой теории не мог претендовать на право называться представителем, как он позволил себе выразиться, «различных наций Южной Африки».

158. Этот представитель говорил сегодня утром о мире и процветании в Южной Африке. Но кому из собравшихся на этой Ассамблее не известно, что это мир тюрьмы, мир могилы и что это процветание грабителей за счет эксплуатируемого ими народа?

159. Нам говорили о том, что различные «нации» Южной Африки могут по своему усмотрению решить вопрос о том, какой режим они хотят выбрать. Но мы должны задать вопрос: с каких пор с этими народами консультируются по поводу их будущего?

160. Мы были возмущены, услышав сегодня утром из уст этого представителя режима апартеида такие слова, как «человеческое достоинство». Для Африки оскорбительно, что представитель режима, угнетающего африканские народы, является сюда, чтобы говорить о человеческом достоинстве, ибо на его языке это означает достоинство фашистского белого меньшинства в Южной Африке, насчитывающего всего три миллиона человек.

161. Нам говорили о «южноафриканском содружестве». Кому из собравшихся на этой Ассамблее не известно, что в Южной Африке для 80 с лишним процентов населения отведено всего 13 процентов земли и что 20 процентов населения обладает монополией на все богатства и на все плодородные земли в стране?

162. Представитель южноафриканских поселенцев имел наглость обратиться к африканским государствам, предлагая им помощь его правительства! Африканским государствам нельзя нанести большего оскорбления, чем предложить им участвовать в жестокой эксплуатации их братьев, томящихся под гнетом системы апартеида в Южной Африке.

163. Выступавший сегодня утром оратор бросил вызов Организации Объединенных Наций, открыто заявив, что любые санкции, которые может применить Ассамблея, лишь создадут более благоприятные условия для развития экономики Южной Африки. Мы надеемся, что все государства — члены Организации, и особенно те, чьи экономические связи с Южной Африкой способствуют укреплению системы апартеида, ответят на этот вызов и что мы увидим, насколько будет процветать южноафриканская экономика в результате санкций, которые Ассамблея будет призвана применить.

164. Африка, со своей стороны, обратилась с предостережением ко всему миру на Конференции глав государств и правительств независимых африканских стран, состоявшейся в Аддис-Абебе в мае 1963 года. Африка не простит — она не сможет простить — и не забудет — не сможет забыть — преступлений, совершенных против наших народов. Если южноафриканский режим будет и впредь следовать по этому пути, ведущему к катастрофе, мы можем лишь подхватить

слова мученика Вуйнсиле Мини, который в своих песнях о свободе предупреждал Фервурда, чтобы он прислушался к голосу пробудившихся африканцев.

165. Как я уже говорил, у нас будет возможность более подробно остановиться на этом вопросе и мы ясно и недвусмысленно изложим все

факты, разоблачающие злоупотребления властью, совершаемые южноафриканскими заговорщиками против достоинства цветных народов и против Устава Организации Объединенных Наций.

*Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.*